

Za upravljavca

Navodila za uporabo



## ecoCRAFT exclusiv

Plinski ogrevalni kotel s kondenzacijsko tehnologijo

SI

**Izdajatelj/proizvajalec**  
**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

## Vsebina

<b>1</b>	<b>Varnost.....</b>	<b>3</b>	<b>9</b>	<b>Servisna služba in garancija .....</b>	<b>18</b>
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	3	9.1	Servisna služba .....	18
1.2	Splošna varnostna navodila.....	3	9.2	Garancija .....	18
1.3	Namenska uporaba .....	5	<b>Dodatek.....</b>		<b>19</b>
1.4	Oznaka CE .....	6	<b>A</b>	<b>Zaznavanje in odpravljanje napak .....</b>	<b>19</b>
<b>2</b>	<b>Napotki k dokumentaciji .....</b>	<b>7</b>			
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	7			
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	7			
2.3	Veljavnost navodil.....	7			
<b>3</b>	<b>Opis izdelka .....</b>	<b>7</b>			
3.1	Tipška tablica .....	7			
3.2	Odprt sprednji pokrov .....	7			
3.3	Pregled upravljalnih elementov.....	7			
<b>4</b>	<b>delovanja.....</b>	<b>10</b>			
4.1	Zagon izdelka .....	10			
4.2	Izklop funkcij izdelka .....	14			
4.3	Izvajanje meritve dimnih plinov .....	14			
<b>5</b>	<b>Odpravljanje napak .....</b>	<b>15</b>			
5.1	Kontrola stanja izdelka.....	15			
5.2	Pomen statusnih kod .....	15			
5.3	Zaznavanje in odpravljanje napake .....	15			
5.4	F.22 Nevarnost suhega teka.....	15			
5.5	F.28 Ni vžiga ob zagonu .....	15			
5.6	F.29 Plamen med delovanjem ugaša .....	16			
5.7	F.32 Nevarnost uhajanja dimnih plinov .....	16			
<b>6</b>	<b>Nega in vzdrževanje .....</b>	<b>16</b>			
6.1	Vzdrževanje .....	16			
6.2	Preverjanje cevi za odtok kondenzata in odtočnega lijaka.....	16			
6.3	Nega izdelka .....	16			
<b>7</b>	<b>Izklop.....</b>	<b>17</b>			
7.1	Začasni izklop izdelka.....	17			
7.2	Trajni izklop izdelka .....	18			
<b>8</b>	<b>Recikliranje in odstranjevanje ....</b>	<b>18</b>			

## 1 Varnost

### 1.1 Opozorila, povezana z akcijo

#### Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

#### Opozorilni znaki in signalne besede



##### **Nevarnost!**

Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



##### **Nevarnost!**

Življenjska nevarnost zaradi električnega udara



##### **Opozorilo!**

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



##### **Previdnost!**

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

### 1.2 Splošna varnostna navodila

#### 1.2.1 Namestitev - samo pooblaščen inštalater

Namestitev, servis, vzdrževanje in popravilo izdelka ter nastavitve plina lahko izvaja samo inštalater.

#### 1.2.2 Življenjska nevarnost zaradi uhajanja plina

V primeru vonja po plinu v notranjih prostorih:

- ▶ Izogibajte se prostorov, v katerih ste zaznali vonj po plinu.
- ▶ Po možnosti na široko odprite vrata in okna ter poskrbite za prepih.
- ▶ Izogibajte se odprtemu plamenu (npr. vžigalniku, vžigalicam).
- ▶ Ne kadite.
- ▶ Ne uporabljajte električnih stikal, vtičev, zvoncev, telefonov in drugih govornih naprav v zgradbi.
- ▶ Zaprite zaporno napravo na števcu plina oz. glavno zaporno napravo.
- ▶ Po možnosti zaprite zaporni ventil za plin na izdelku.
- ▶ S klicanjem ali trkanjem opozorite stanovalce.
- ▶ Nemudoma zapustite zgradbo in preprečite tretjim osebam vstop.
- ▶ Takoj, ko ste zunaj zgradbe, pokličite policijo in gasilce.
- ▶ S telefonskega priključka izven zgradbe obvestite podjetje za oskrbo s plinom.

## 1.2.3 Življenjska nevarnost zaradi zaprte ali netesne poti dimnih plinov

V primeru napačne namestitve, poškodbe, nedovoljenih posegov, nedovoljenega mesta namestitve ipd. lahko pride do uhajanja dimnih plinov in do nevarnosti zastrupitve.

- ▶ Ne izvajajte nobenih sprememb na celotnem sistemu za dimne pline.

V primeru vonja po dimnih plinih v notranjih prostorih:

- ▶ Na široko odprite vsa dostopna vrata in okna ter poskrbite za prepih.
- ▶ Izklopite izdelek.
- ▶ Obvestite strokovno podjetje.

## 1.2.4 Življenjska nevarnost zaradi posegov v izdelek ali okolico izdelka

- ▶ V nobenem primeru ne odstranjajte, premostite ali blokirajte varnostnih naprav.
- ▶ Na varnostnih napravah ne izvajajte nedovoljenih posegov.
- ▶ Ne poškodujte in ne odstranjajte plomb na sestavnih delih. Zapečateni sestavni deli lahko spreminjajo samo pooblaščen inštalaterji in službe za stranke.
- ▶ Nobenih sprememb ne izvajajte:

- na izdelku
- na dovodnih napeljavah za plin, zrak, vodo in električni tok
- na celotnem sistemu za dimne pline
- na celotnem sistemu za odvod kondenzata
- na varnostnem ventilu
- na odtočnih vodih
- na gradbeni konstrukciji, ki lahko vpliva na varno delovanje izdelka

## 1.2.5 Življenjska nevarnost zaradi uhajanja dimnih plinov

Če izdelek uporabljate s praznim sifonom za kondenzat, lahko v zrak v prostoru uhajajo dimni plini.

- ▶ Sifon za kondenzat mora biti za delovanje izdelka vedno napolnjen.

## 1.2.6 Življenjska nevarnost zaradi eksplozivnih in vnetljivih snovi

- ▶ V prostoru namestitve izdelka ne uporabljajte in ne odlagajte eksplozivnih ali vnetljivih snovi (npr. bencina, papirja, barv).

### 1.2.7 Nevarnost oparin z vročo pitno vodo

Na pipah za toplo vodo obstaja pri temperaturi tople vode nad 60 °C nevarnost oparin. Majhni otroci ali starejši ljudje se lahko poškodujejo že pri nižjih temperaturah.

- ▶ Vrednost temperature izberite tako, da ne bo nihče ogrožen.

### 1.2.8 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▶ Zagotovite, da ogrevalni sistem v primeru zmrzali ostane vključen in so vsi prostori nastavljeni na dovolj visoko temperaturo.
- ▶ Če obratovanja ne morete zagotavljati, potem naj ogrevalno napravo izprazni inštalater.

### 1.2.9 Tveganje korozijske škode zaradi neustreznega zgorevalnega zraka in zraka v prostoru

Razpršila, topila, čistila, ki vsebujejo klor, barve, lepila, spojine z amonijakom, prah itd. lahko povzročijo korozijo na izdelku in v napeljavi za zrak/ dimne pline.

- ▶ Poskrbite, da v dovodu zgorevalnega zraka nikoli ni prisotnega fluora, klora, žvepla, prahu itd.

- ▶ Poskrbite, da se na mestu namestitve ne shranjujejo kemične snovi.

### 1.2.10 Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega ali opuščena vzdrževanja in popravil

- ▶ Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravil na vašem izdelku.
- ▶ Motnje in škodo naj takoj odpravi inštalater.
- ▶ Upoštevajte predpisane intervale vzdrževalnih del.

### 1.2.11 Nevarnost škode na objektu zaradi iztekajoče vode

Iztekajoča voda lahko povzroči poškodbe strukture zgradbe.

- ▶ V primeru morebitnega netesnjenja v območju cevi takoj zaprite vzdrževalne ventile.
- ▶ Mesta netesnjenja naj popravi vaše strokovno podjetje.

### 1.3 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenaemenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

# 1 Varnost

Izdelek je plinski ogrevalni kotel s kondenzacijsko tehnologijo in v tej funkciji kot ogrevalna naprava za zaprte sisteme centralnega ogrevanja s toplo vodo in predviden za centralno pripravo tople vode.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 8 let, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komer-

cialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

## **Pozor!**

Vsakršna zloraba je prepovedana.

## 1.4 Oznaka CE



Z oznako CE je dokumentirano, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na tipski tablici.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

## 2 Napotki k dokumentaciji

### 2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

### 2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

### 2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

#### Izdelek – številka artikla

VKK 806/3-E-HL	0010016460
VKK 1206/3-E-HL	0010016461
VKK 1606/3-E-HL	0010016462
VKK 2006/3-E-HL	0010016463
VKK 2406/3-E-HL	0010016464
VKK 2806/3-E-HL	0010016465

## 3 Opis izdelka

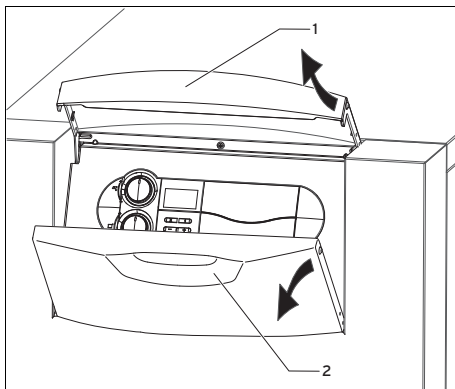
### 3.1 Tipska tablica

Tipaska tablica je pritrjena na zadnjo stran izdelka. Na tipski tablici najdete naslednje podatke:

- Serijska številka
- Oznaka tipa
- Oznaka atesta tipa
- Tehnični podatki
- Oznaka CE

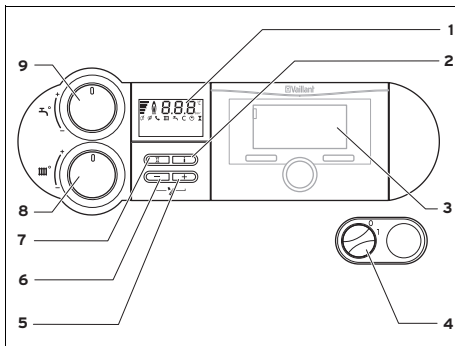
Sedmo do 16. mesto serijske številke na tipski tablici predstavljajo številko artikla.

### 3.2 Odprt sprednji pokrov



- Odprite sprednji pokrov tako, da dvignete srebrno prijemalno letev (1).
- ◁ Sprednji pokrov (2) se samodejno nagne navzdol in upravljalno polje je dostopno.

### 3.3 Pregled upravljalnih elementov



- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1 Zaslona                    | 8 Vrtljivi gumb za temperaturo dviznega voda ogrevanja |
| 2 Tipka i                    |  |
| 3 Regulator (oprema)         | 9 Vrtljivi gumb za temperaturo vsebnika tople vode     |
| 4 Glavno stikalo             |  |
| 5 Tipka +                    |  |
| 6 Tipka -                    |  |
| 7 Tipka <b>Odprava napak</b> |  |

Na zaslonu se prikažejo: trenutna temperatura dviznega voda ogrevanja, tlak v

## 3 Opis izdelka

ogrevalnem sistemu, način delovanja ali določene dodatne informacije.

Tipka **i** se uporablja za priklic informacij o statusu.

Regulator, ki je na voljo kot dodatna oprema, samodejno uravnava temperaturo dvižnega voda v odvisnosti od zunanje temperature.

Glavno stikalo se uporablja za vklop in izklop izdelka.

Tipka **+** se uporablja za prikaz temperature vsebnika (če ima izdelek vgrajeno temperaturno tipalo vsebnika v vsebniku tople vode).

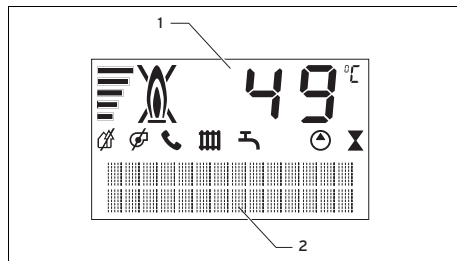
Tipka **-** se uporablja za prikaz polnilnega tlaka ogrevalnega sistema.

Tipka **Odprava napak** se uporablja za ponastavitev izdelka pri določenih motnjah.

Vrtljivi gumb za temperaturo dvižnega voda ogrevanja se uporablja za nastavitve temperature dvižnega voda ogrevanja, ko ni priključen regulator. Ko je regulator priključen, je potrebno vrtljivi gumb za temperaturo dvižnega voda ogrevanja nastaviti do konca v desno.

Vrtljivi gumb za temperaturo vsebnika se uporablja za nastavitve temperature vsebnika, ko je priključen vsebnik tople vode. Ko je regulator priključen, je potrebno vrtljivi gumb nastaviti do konca v desno. Regulator določa temperaturo vsebnika.

### 3.3.1 Digitalni informacijsko-analitični sistem (DIA)











1 Prikaz trenutne temperature dvižnega voda ogrevanja, polnilnega tlaka ogrevalnega sistema oz. statusne kode ali kode napake

2 prikaz z navadnim besedilom

Simbol	Pomen	Razlaga
☒	Motnja na poti zraka/dimnih plinov	
☒	Motnja na poti zraka/dimnih plinov	



Simbol	Pomen	Razlaga
	comDIALOG	<p>Temperatura dvižnega voda ogrevanja in temperatura tople vode se določita prek komunikacijskega sistema comDIALOG. Izdelek deluje s temperaturami, ki se razlikujejo od vrednosti, nastavljenimi z vrtljivima gumboma. Ta način delovanja se lahko zaključi samo s:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– comDIALOG</li> <li>– Spreminjanjem temperature z vrtljivim gumbom za več kot <math>\pm 5</math> K</li> </ul> <p>Tega načina delovanja ni možno zaključiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– S pritiskom na tipko <b>Odprava napak</b>.</li> <li>– Z izklopom in ponovnim vklopom izdelka</li> </ul>

Simbol	Pomen	Razlaga
	Ogrevanje	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Simbol je trajno prikazan: izdelek je v načinu delovanja za ogrevanje</li> <li>– Simbol utripa: vključen je čas zapore gorilnika</li> </ul>
	pripravo tople vode	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Simbol je trajno prikazan: v regulatorju in krmiljenju kotla je omogočeno polnjenje vsebnika tople vode</li> <li>– Simbol utripa: vsebnik tople vode se ogreva</li> </ul>
	Ogrevalna črpalka deluje	
	Magnetni ventil se krmili	Dovod plina do gorilnika je odprt
	Trenutna potreba po energiji	Prikaz trenutne stopnje modulacije gorilnika (prikaz stolpcev)
	Motnja med delovanjem gorilnika	Gorilnik je izključen
	Pravilno delovanje gorilnika	Gorilnik je vključen

# 4 delovanja

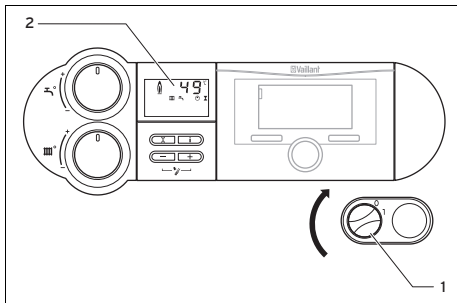
## 4 delovanja

### 4.1 Zagon izdelka

#### 4.1.1 Odpiranje zapornih naprav

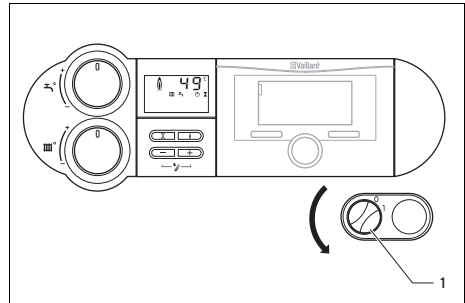
1. Inštalater, ki je namestil izdelek, naj vam pokaže položaje in razloži način upravljanja zapornih naprav.
2. Do konca odprite zaporni ventil za plin.
3. Preverite, če sta vzdrževalna ventila (če sta nameščena) v dviznem vodu in povratnem vodu ogrevalnega sistema odprta.
4. Če je priključen toplotni izmenjevalnik, odprite zaporni ventil za hladno vodo. Za preverjanje lahko na eni izmed pip za toplo vodo preverite, če voda priteče iz nje.

#### 4.1.2 Vkllop izdelka



1. Z glavnim stikalom vklopite (1) izdelek.
  - ◁ 1: „VKLOP“
  - ◁ Ko je glavno stikalo v položaju 1 je izdelek vključen in na zaslonu se prikaže standarden prikaz (2) za digitalni informacijsko-analitični sistem. Takoj po vklopu se na zaslonu prikaže napis „Funkcijski meni“. Funkcijski meni omogoča, da inštalater izvede nadzor delovanja posameznih aktuatorjev. Po pribl. 5 sekundah ali po pritisku na tipko i se izdelek preklopi v normalno obratovanje.
2. Nastavite izdelek glede na vaše osebne potrebe.

### 4.1.3 Izkllop izdelka



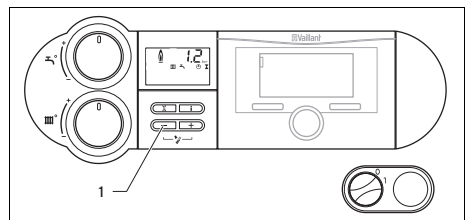
- Z glavnim stikalom izklopite (1) izdelek.
  - ◁ 0: „IZKLJOP“



#### Navodilo

Če želite, da ostanejo funkcije zaščite, npr. zaščita proti zmrzovanju, aktivirane, je potrebno izdelek aktivirati in deaktivirati izključno z regulatorjem (informacije o ustreznih postopkih so na voljo v ustreznih navodilih za uporabo). Če regulatorja ni, blokirajte ogrevanje in delovanje vsebnika tako, da zasukate nastavitveni element do konca v levo.

### 4.1.4 Preverjanje tlaka v sistemu



- Redno preverjajte polnilni tlak ogrevalnega sistema. Na kratko pritisnite tipko - (1).
  - ◁ Na zaslonu se za pribl. 5 sekund prikaže polnilni tlak.
  - ◁ Za brezhibno delovanje ogrevalnega sistema mora biti polnilni tlak pri hladnem ogrevalnem sistemu med 1,0

in 2,0 bar. Če je tlak nižji, je potrebno pred zagonom doliti vodo za grejete.



#### Navodilo

Če želite trajno preklopiti med prikazom temperature oz. tlaka na zaslonu, pritisnite tipko – in jo zadržite pribl. 5 sekund.



#### Navodilo

Za preprečitev delovanja ogrevalnega sistema s premajhno količino vode, kar lahko povzroči posledično škodo, ima vaš izdelek vgrajen senzor tlaka. Če tlak pade pod vrednost 0,06 MPa (0,6 bar), senzor tlaka signalizira prenizek tlak: na zaslonu utripa vrednost tlaka v sistemu. Če tlak v sistemu pade pod vrednost 0,03 MPa (0,3 bar) se izmenično prikazujeta sporočilo o napaki in **F.22** ter gorilnik se zapre. Ko je tlak v sistemu nižji od 0,06 MPa (0,6 bar), ogrevalni sistem čim prej ponovno napolnite. Takoj, ko tlak v sistemu preseže vrednost 0,06 MPa (0,6 bar), se izdelek brez drugih ukrepov ponovno zažene.

V primeru okvare senzorja tlaka se izdelek preklopi v zaščitno funkcijo komfort. Omejita se maksimalna možna temperatura dviznega voda in moč. Izmenično se prikazujeta status **S.40** in **F.22** (pomanjkanje vode).



#### Navodilo

Če je ogrevalni sistem razširjen prek več nadstropij, je lahko potreben višji tlak v ogrevalnem sistemu. Posvetujte se s svojim inštalaterjem.

### 4.1.5 Polnjenje ogrevalnega sistema



#### Previdnost!

**Nevarnost materialne škode zaradi ogrevalne vode, ki je izredno trda, zelo korozivna oz. vsebuje veliko kemikalij!**

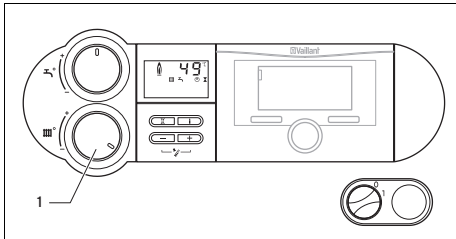
Neustrezna vodovodna voda poškoduje tesnila in membrane, zamaši sestavne dele v izdelku in v ogrevalnem sistemu, skozi katere teče voda, in povzroča povečan hrup.

- ▶ Ogrevalni sistem napolnite samo z ustrezno ogrevalno vodo.
- ▶ V primeru dvoma se posvetujte z inštalaterjem.

1. Vprašajte inštalaterja, kje se nahaja polnilna pipa.
2. Polnilno pipo povežite z dovodom tople vode, kot vam je pojasnil inštalater.
3. Odprite ventile vseh radiatorjev (termostatske ventile) ogrevalnega sistema.
4. Odprite dovod tople vode.
5. Počasi odvijte polnilno pipo.
6. Vodo dolivajte toliko časa, da se doseže potreben polnilni tlak.
7. Zaprite polnilno pipo.
8. Odzračite vse radiatorje.
9. Nato na zaslonu preverite polnilni tlak.
10. Po potrebi dolijte še nekaj vode.
11. Zaprite polnilno pipo in dovod ogrevalne vode.

## 4 delovanja

### 4.1.6 Nastavitev temperature dvižnega voda ogrevanja (z regulatorjem)



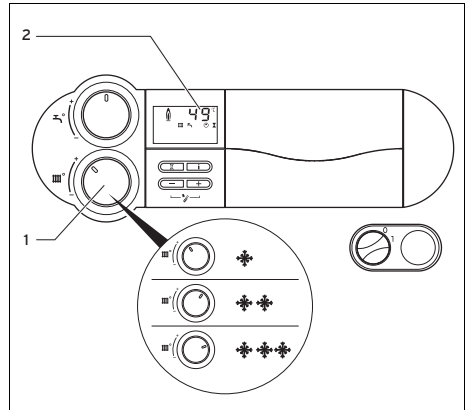
- ▶ Vrtljivi gumb za temperaturo dvižnega voda ogrevanja (1) nastavite do konca v desno.
- ◁ Temperatura dvižnega voda ogrevanja se samodejno nastavlja z regulatorjem.



#### Navodilo

Za možnost nastavitve maksimalne temperature dvižnega voda ogrevanja z regulatorjem mora biti vrtljivi gumb za temperaturo dvižnega voda ogrevanja vedno nastavljen do konca v desno.

### 4.1.7 Nastavitev temperature dvižnega voda ogrevanja (brez regulatorja)



- ▶ Z vrtljivim gumbom za temperaturo dvižnega voda ogrevanja nastavite želeno temperaturo dvižnega voda (1) v skladu z zunanjo temperaturo.

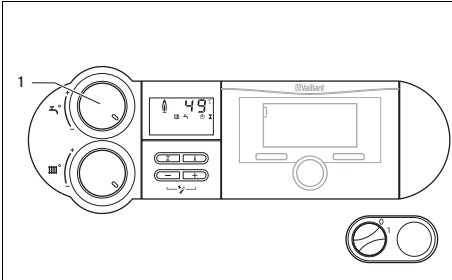
Položaj	Pomen	Zunanja temperatura
Do konca v levo	Zaščita proti zmrzovanju	
Levo (vendar ne do konca)	Čas prehoda	pribl. 10 ... 20 °C
Na sredini	Zmerno hladno	pribl. 0 ... 10 °C
Desno	Izredno hladno	pod 0 °C

- ◁ Po zasuku vrtljivega gumba za temperaturo dvižnega voda ogrevanja se na zaslonu prikaže nastavljena želeno (2) temperatura dvižnega voda. Ta prikaz se po treh sekundah izklopi in na zaslonu se ponovno prikaže standarden prikaz (trenutna temperatura dvižnega voda ogrevanja).

**Navodilo**

Maksimalna temperatura dviznega voda ogrevanja je tovarniško nastavljena na 75 °C. Inštalater jo lahko nastavi na vrednost med 40 °C in 85 °C.

#### 4.1.8 Nastavitev temperature vsebnika (z regulatorjem)

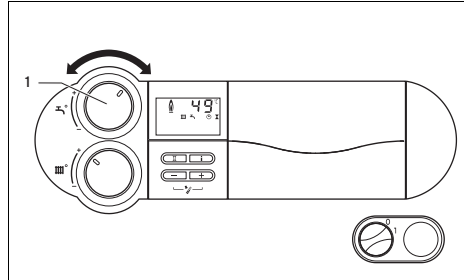


1. Vrtljivi gumb za temperaturo vsebnika nastavite **(1)** do konca v desno, da omogočite pravilno delovanje regulatorja.
2. Zelene temperature vsebnika ne nastavite z vrtljivim gumbom za temperaturo vsebnika, ampak temperaturo toplotnega izmenjevalnika nastavite z regulatorjem.

**Navodilo**

Če želite temperaturo vsebnika, nižjo od 60 °C, priporočamo, da z regulatorjem omogočite redno uporabo funkcije zaščite pred legionelo.

#### 4.1.9 Nastavitev temperature vsebnika (brez regulatorja)



- Vrtljivi gumb za temperaturo vsebnika nastavite **(1)** na zeleno temperaturo vsebnika.

Položaj	Pomen	Temperatura
Do konca v levo	Minimalna temperatura vsebnika = zaščita proti zmrzovanju	15 °C
Na sredini	Srednja temperatura vsebnika	≈ 50 °C
Do konca v desno	Maksimalna temperatura vsebnika	65 °C

- ◁ Zelena temperatura se prikaže na zaslonu. Ta prikaz se po 3 sekundah izklopi in na zaslonu se ponovno prikaže standarden prikaz (trenutna temperatura dviznega voda ogrevanja).

**Navodilo**

Maksimalna temperatura vsebnika je tovarniško nastavljena na 65 °C. Inštalater jo lahko nastavi na vrednost med 50 °C in 70 °C.

# 4 delovanja

## 4.2 Izklop funkcij izdelka

### 4.2.1 Izklop delovanja vsebnika (z regulatorjem VRC 630/VRS 620)

1. Vrtljivi gumb za temperaturo vsebnika pustite do konca v desno.
2. Z regulatorjem preklopite krog vsebnika v položaj „Izklj.“.



#### Navodilo

Če je prisoten regulator VRC 450 ali 470, izklopite delovanje vsebnika v skladu s poglavjem „Izklop delovanja vsebnika (brez regulatorja) (→ stran 14)“.

### 4.2.2 Izklop delovanja vsebnika (brez regulatorja)

- ▶ Vrtljivi gumb za temperaturo vsebnika zavrtite do konca v levo.
- ◁ Delovanje vsebnika se izključi.
- ◁ Aktivira se funkcija zaščite proti zmrzovanju za vsebnik tople vode.
- ◁ Na zaslonu se za 3 sekunde prikaže zelena temperatura vsebnika 15 °C.



#### Navodilo

Funkcija zaščite proti zmrzovanju povzroči, da se pri temperaturah vsebnika pod 10 °C vklopi priprava tople vode, dokler voda v vsebniku ponovno ne doseže vrednosti 15 °C.

### 4.2.3 Izklop ogrevanja (z regulatorjem)

1. Vrtljivi gumb za nastavev temperature dviznega voda ogrevanja pustite obrnjenega do konca v desno.
2. Z regulatorjem preklopite ogrevanje v položaj „Izklj.“.

### 4.2.4 Izklop ogrevanja (brez regulatorja)

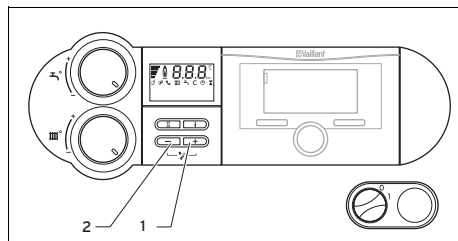
- ▶ Vrtljivi gumb za nastavev temperature dviznega voda ogrevanja obrnite do konca v levo.
- ◁ Ogrevanje se izključi.
- ◁ Aktivira se notranja funkcija izdelka za zaščito pred zmrzavanjem.

## 4.3 Izvajanje meritve dimnih plinov



#### Navodilo

Merilna in kontrolna dela lahko izvajajo le dimnikarji in inštalaterji.

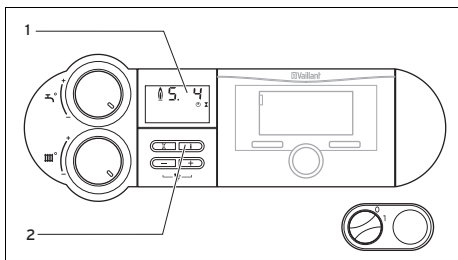


1. Vključite dimnikarsko funkcijo tako, da istočasno pritisnete tipki – (2) in + (1) sistema DIA.
  - ◁ Prikazi na prikazovalniku: **S.Fh** = Dimnikarstvo - ogrevanje; **S.Fb** = Dimnikarstvo - topla voda
  - ◁ Izdelek zdaj deluje 15 minut z maksimalno močjo. Če 15 ne pritisnete nobene tipke ali se doseže temperatura dviznega voda 85 °C, se dimnikarska funkcija samodejno izključi.
2. Meritev izvedite po najmanj 3 minutah obratovanja izdelka.
3. Odvijte pokrovčke z merilnih nastavkov.
4. Na merilnem nastavku merite v poti za dimne pline.
5. Na merilnem nastavku merite v poti zraka.
6. Izklopite dimnikarsko funkcijo tako, da istočasno pritisnete tipki – in + sistema DIA.

7. Privijte pokrovčke na merilne nastavke.

## 5 Odpravljanje napak

### 5.1 Kontrola stanja izdelka



1. Status izdelka prikličite s pritiskom na tipko **i** (**2**).
2. Preklopite zaslon (**1**) s pritiskom na tipko **i** ponovno v normalni način.

### 5.2 Pomen statusnih kod

Kode statusov, ki se prikažejo na zaslonu sistema DIA, dajejo informacije o trenutnem stanju delovanja izdelka.

V primeru istočasnosti obstoja več stanj delovanja se obstoječe statusne kode prikazuje izmenično ena za drugo. Statusna koda je razložena na zaslonu v obliki čistega besedila.

Statu- sna koda	Pomen
	<b>Ogrevanje</b>
S.0	Ni potrebe po toploti
S.1	Zagon ventilatorja
S.2	Predtek črpalke
S.3	Vžig
S.4	Vključen gorilnik
S.6	Iztekanje ventilatorja
S.7	Iztekanje črpalke
S.8	Preostali zaporni čas xx min
S.31	Ni potrebe po toploti (poletni režim)
S.34	Zaščita proti zmrzovanju
	<b>Delovanje vsebnika</b>

Statu- sna koda	Pomen
S.20	Zahteva po topli vodi
S.22	Predtek črpalke
S.24	Vključen gorilnik
S.27	Iztekanje črpalke

### 5.3 Zaznavanje in odpravljanje napake

- ▶ Če pride do težav v delovanju izdelka, lahko s pomočjo tabele v prilogi sami preverite naslednje točke. Zaznavanje in odpravljanje napak (→ stran 19)
- ▶ Če izdelek ne deluje brezhibno po izvedenem preverjanju v skladu s tabelo, se za odpravljanje težave obrnite na inštalaterja.

### 5.4 F.22 Nevarnost suhega teka

Takoj ko tlak sistema pade pod 0,06 MPa (0,6 bar), na zaslonu začne utripati prikaz tlaka s trenutnim vodnim tlakom. Takoj ko dolijete dovolj vode, se spet prikaže trenutna temperatura dviznega voda.

Če tlak v sistemu pade pod 0,03 MPa (0,3 bar) se izdelek izključi. Na zaslonu se prikaže sporočilo o napaki **F.22**.

- ▶ Ogrevalni sistem napolnite z ustrežno ogrevljivo vodo in ga odzračite.
- ▶ Če pogosto prihaja do padca tlaka, se obrnite na pooblaščen strokovno podjetje. Potrebno je ugotoviti in odpraviti vzrok za izgubo ogrevalne vode.

### 5.5 F.28 Ni vžiga ob zagonu

Če se gorilnik po treh poskusih vžiga ne vžge, se izdelek ne zažene in se preklopi na prikaz **Motnja**.

Na zaslonu se prikaže simbol  $\times$ .


- ▶ Preverite, če je zaporni ventil za plin odprt.

## 6 Nega in vzdrževanje

- ▶ Če je zaporni ventil za plin zaprt, ga odprite po predhodnem dogovoru s strokovnim podjetjem.
- ▶ Pritisnite tipko za sprostitvev za eno sekundo, da prekinete izklop kontakta po treh neuspešnih poskusih.
- ▶ Če se izdelek po treh poskusih odprave motnje ne zažene, se obrnite na pooblaščenega inštalaterja.

### 5.6 F.29 Plamen med delovanjem ugaša

Gorilnik signalizira ugašanje plamena med delovanjem, potem ko je bil plamen že zaznan za najmanj 6 sekund. Izdelek se preklopi na prikaz **Motnja**.

Na zaslonu se prikaže simbol .

- ▶ Preverite, če je zaporni ventil za plin odprt.
- ▶ Če je zaporni ventil za plin zaprt, ga odprite po predhodnem dogovoru s strokovnim podjetjem.
- ▶ Pritisnite tipko za sprostitvev za eno sekundo, da prekinete izklop kontakta po treh neuspešnih poskusih.
- ▶ Če se izdelek po treh poskusih odprave motnje ne zažene, se obrnite na pooblaščenega inštalaterja.

### 5.7 F.32 Nevarnost uhajanja dimnih plinov

V primeru motenj na poti zraka/dimnih plinov ali na odtoku kondenzata se izdelek izklopi po treh neuspešnih poskusih ponovnega zagona s po 20-minutnim intervalom.

Na zaslonu se prikažeta simbola  in .

- ▶ Obrnite se na pooblaščen strokovno podjetje.

## 6 Nega in vzdrževanje

### 6.1 Vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo je letno servisiranje in dvoletno vzdrževanje izdelka, ki ga izvaja inštalater.

### 6.2 Preverjanje cevi za odtok kondenzata in odtočnega lijaka

Cev za odtok kondenzata in odtočni lijak morata biti vedno pretočna.

- ▶ Redno preverjajte, da ni delovanje cevi za odtok kondenzata in odtočnega lijaka pomanjkljivo, še posebej, da nista zamašena.

V cevi za odtok kondenzata in odtočnem lijaku ne smete videti ali začutiti ovir.

- ▶ Opažene pomanjkljivosti naj odpravi inštalater.

### 6.3 Nega izdelka



#### Previdnost!

#### Nevarnost materialne škode zaradi neprimernih čistil!

- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.
- 
- ▶ Oblogo čistite z vlažno krpo in malo mila brez topila.



## 7 Izklop

### 7.1 Začasni izklop izdelka

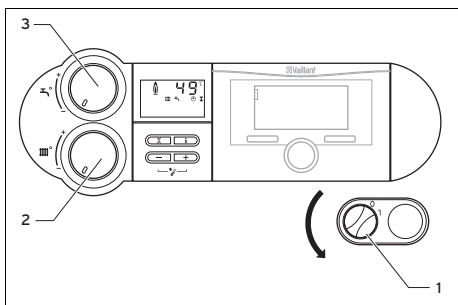


#### Previdnost!

#### Nevarnost materialne škode zaradi zmrzali

Sistemi za zaščito proti zmrzovanju in nadzor so aktivni samo, če izdelek ni odklopljen od električnega omrežja, je vključen z glavnim stikalom ter je zaporni ventil za plin odprt.

- ▶ Izdelek lahko v normalnem delovanju aktivirate in deaktivirate samo z regulatorji.
- ▶ Če regulator ni prisoten, pri vključenem glavnem stikalu nastavite vrtljiva gumba za zeleni vrednosti dviznega voda ogrevanja in vsebnika do konca v levo stran.
- ▶ Izdelka v normalnem delovanju ne odklopite od električnega omrežja.
- ▶ Glavno stikalo pustite v normalnem delovanju v položaju 1.



1. Vrtljivi gumb za temperaturo vsebnika zavrtite **(3)** do konca v levo.
2. Vrtljivi gumb za temperaturo dviznega voda ogrevanja **(2)** zavrtite do konca v levo.

3. V primeru iztekanja ventilatorja počakajte, da se ventilator zaustavi.
  - ◀ Na zaslonu se prikaže „Iztekanje ventilatorja“.
4. Glavno stikalo zavrtite **(1)** v položaj **0**.
5. Zaprite zaporni ventil za plin in zaporni ventil za hladno vodo.



#### Navodilo

Zaporne naprave niso prisotne v dobavnem obsegu vašega izdelka. Na mestu namestitve jih vgradi inštalater. Inštalater naj vam razloži položaj in način upravljanja zapornih naprav.

### 7.1.1 Preprečevanje škode zaradi zmrzali

Izdelek je opremljen s funkcijo zaščite proti zmrzovanju.

Če temperatura dviznega voda ogrevanja pri vključenem glavnem stikalu pade pod 5 °C, se izdelek zažene in ogreva obtočno vodo tako na strani ogrevanja kot tudi na strani tople vode (če je prisotna) na približno 30 °C.



#### Previdnost!

#### Nevarnost materialne škode zaradi zmrzali!

Funkcija zaščite proti zmrzovanju ne more zagotoviti pretoka skozi celoten ogrevalni sistem, zato lahko deli ogrevalnega sistema zamrznejo, kar lahko povzroči poškodbe ogrevalnega sistema.

- ▶ Zagotovite, da tudi v primeru vaše odsotnosti v času, ko obstaja možnost zmrzali, ostane ogrevalni sistem vključen in so vsi prostori nastavljeni na dovolj visoko temperaturo.

- ▶ V ta namen se obrnite na inštalaterja.

# 8 Recikliranje in odstranjevanje

## 7.1.2 Praznjenje ogrevalnega sistema

Druga možnost zaščite proti zmrzovanju za izredno dolge čase izklopa je, da povsem izpraznite ogrevalni sistem in izdelek.

- ▶ V ta namen se obrnite na inštalaterja.

## 7.2 Trajni izklop izdelka

- ▶ Poskrbite, da inštalater trajno izklopi izdelek.

# 8 Recikliranje in odstranjevanje

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.



Če so izdelek ali vsebovane baterije označene s to oznako, potem vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

- ▶ V tem primeru izdelka in (če je potrebno) vsebovanih baterij ne odstranite skupaj z gospodinjskimi odpadki.
- ▶ Izdelek in (po potrebi) baterije oddajte v tem primeru pri zbirnem mestu za odslužene baterije in električne ali elektronske naprave.

# 9 Servisna služba in garancija

## 9.1 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventuelna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.  
Dolenjska c. 242 b  
1000 Ljubljana

## Slovenija

Ali na internet strani:

Internet: <http://www.vaillant.si>

## 9.2 Garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

Dodatek

A Zaznavanje in odpravljanje napak

Težava	Možni vzroki	Ukrep za odpravljanje
Ni tople vode, ogrevanje ostaja hladno; izdelek se ne zažene	Zaprto zaporni ventil za plin na dovodu v zgradbi	Odprto zaporni ventil za plin na dovodu v zgradbi
	Izključena električna napetost v zgradbi	Vključena električna napetost v zgradbi
	Izklop glavnega stikala na izdelku	Vklop glavnega stikala na izdelku
	Temperatura dvižnega voda ogrevanja na regulatorju je nastavljena na prenizko vrednost oz. nastavljeno je „Ogrevanje izključeno“ in/ali temperatura tople vode je nastavljena na prenizko vrednost	Temperaturo dvižnega voda ogrevanja nastavite na zeleno temperaturo in/ali temperaturo tople vode nastavite na zeleno temperaturo
	Polnilni tlak ogrevalnega sistema ni dovolj visok	V ogrevalni sistem dolijte vodo
	Zrak v ogrevalnem sistemu	Odzračite radiatorje Če se težava ponovno pojavi: obvestite inštalaterja
	Napaka med postopkom vžiga	Pritisnite tipko za sprostitvev Če se težava ponovno pojavi: obvestite inštalaterja
Priprava tople vode je brez motenj; ogrevanje se ne zažene	Ni zahteve za ogrevanje iz regulatorja	Preverite in po potrebi popravite časovni program na regulatorju Preverite sobno temperaturo in po potrebi popravite zeleno sobno temperaturo („Navodila za uporabo regulatorja“)
	Temperatura dvižnega voda ogrevanja na regulatorju je nastavljena na prenizko vrednost oz. nastavljeno je „Ogrevanje izključeno“	Nastavitev temperature dvižnega voda ogrevanja na zeleno temperaturo
	Zrak v ogrevalnem sistemu	Odzračite radiatorje Če se težava ponovno pojavi: obvestite inštalaterja
Ni tople vode, ogrevanje brez motenj	Temperatura tople vode na regulatorju je nastavljena na prenizko vrednost oz. nastavljeno je „Topla voda izključena“	Nastavitev temperature tople vode na zeleno temperaturo
Sledi vode pod in poleg izdelka	Cev za odtok kondenzata je blokirana	Kontrola in po potrebi čiščenje cevi za odtok kondenzata
	Netesnjenje v sistemu ali izdelku	Zaprte dovod hladne vode do izdelka, obvestite inštalaterja

0020148326\_01 ■ 21.03.2014

**Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.**

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana

Tel. 01 280 93 40 ■ Tel. 01 280 93 42

Tel. 01 280 93 46 ■ tehnični oddelek 01 280 93 45

Fax 01 280 93 44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

© Ta navodila oz. posamezni deli navodil so zaščiteni z avtorskimi pravicami in jih je dovoljeno razmnoževati ali razširjati samo s pisno privolitvijo proizvajalca.